

WÖHLER

Bedienungsanleitung
PC-Software

DE

PC software manual

EN

Mode d'emploi
Logiciel

FR

Manuale d'istruzioni
Software PC

IT

Wöhler FW 550 PC-Software

Verbindung

Verbinden Trennen

Schüttgutmessung

Datum: 17.01.2018

Uhrzeit: 13:24:31

Schüttgutwahl: Pellets

Maßeinheit: Holzfeuchte u

Masse: 0,7 kg

Aktueller Messwert: 5,4 %

Messpunkt 1: 4,8 % ✓

Messpunkt 2: 5,5 % ✓

Messpunkt 3: -- % ✓

Messpunkt 4: -- % ✓

Messpunkt 5: -- % ✓

Messpunkt 6: -- % ✓

Messpunkt 7: -- % ✓

Messpunkt 8: -- % ✓

Messpunkt 9: -- % ✓

Mittelwert: 5,2 %

Probenmenge ausreichend

Tare Speichern Neue Messung

Wöhler HF 550
Wöhler FW 550

Inhalt

1	Anwendung	3
2	Systemanforderungen an den Computer	3
3	Installieren und Starten der Software	3
4	Anlegen eines Kunden	5
5	Menüführung	7
5.1	Menü „Datei“	7
5.2	Menü „Einstellungen“	7
5.3	Menü „Gerät“	8
5.3.1	Unterpunkt Firmware-Update Wöhler HF 550/FW 550.....	8
5.3.2	Druckerlogo Wöhler HF 550.....	9
5.3.3	Kennlinienverwaltung Wöhler FW 550	9
5.4	Menü „Info“	12
5.4.1	Unterpunkt „Update“.....	12
5.4.2	Unterpunkt „Registrierung“	12
5.5	Menü „Schüttgutmessung“	13

1 Anwendung

Die Wöhler HF 550 PC-Software dient

- der Messung der Feuchte von Schüttgut mit der Wöhler Feuchtwage FW 550 sowie
- der Verwaltung der Messdaten des Wöhler HF 550 und FW 550 und
- zum Export der Messdaten in ein Kehrbezirksverwaltungsprogramm.

2 Systemanforderungen an den Computer

Erforderlich ist ein PC mit einem der folgenden Betriebssysteme:

- Microsoft Windows 7
- Microsoft Windows 8
- Microsoft Windows 10

Zusätzlich muss das Microsoft .net Framework Version 4.0 installiert sein. Dieses ist in der Regel Bestandteil des Windows-Betriebssystems oder kann bei Microsoft kostenlos heruntergeladen und nachinstalliert werden. Soll die Update-Funktion des Programms verwendet werden, ist eine Internetverbindung erforderlich.

3 Installieren und Starten der Software

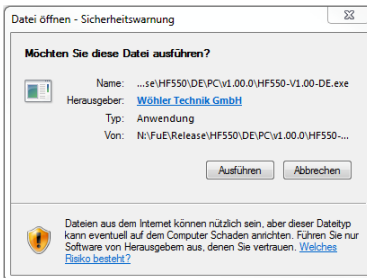


Abb. 1: Warnung bei der Softwareinstallation

- Führen Sie die Exe-Datei Wöhler HF 550 aus.
- Ignorieren Sie die Sicherheitswarnung und klicken Sie auf „Ausführen“.

Gerätetreiber müssen nicht installiert werden. Das Wöhler HF 550 Holzfeuchtemessgerät sowie die Wöhler FW 550 Feuchtwage werden selbstständig erkannt, sobald sie per USB-Kabel an den Computer angeschlossen sind.



Abb. 2: Desktop-Icon

Nach der Installation der Software erscheint das Software-Icon „Wöhler HF 550 PC“ auf dem Desktop.

- Beim ersten Start der Software erscheint ein Fenster, in dem Sie sich zunächst registrieren müssen. Geben Sie dazu im oberen Feld Ihre Wähler Kundennummer ein.



Bitte registrieren Sie Ihre Kopie der Wähler A 500 Datenverwaltung!

Registrieren für:

Kundennummer: 322577

Firma: Wähler

Ansprechpartner: Max Mustermann

Straße: Schützenstraße 41

PLZ, Ort: 33181

Tel.: +49 2953-73-100

Fax: 029537396250

e-Mail: mgkg@woehler.de

Homepage: www.woehler.de

Abb. 3: Registrierung

4 Anlegen eines Kunden

Nach dem Start erscheint folgende Hauptansicht

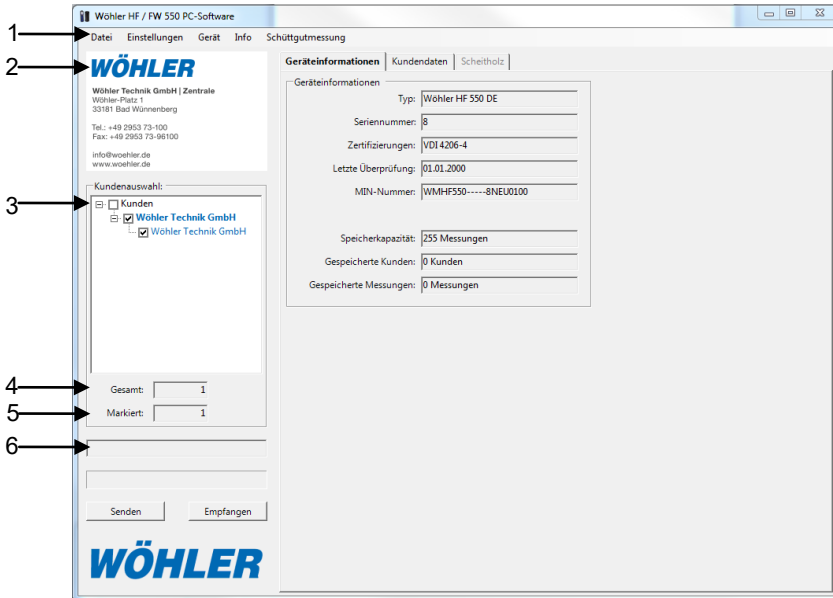


Abb. 4: Hauptansicht

	Funktion
1	Menüzeile
2	Firmenlogo
3	Kundenübersicht (Verwaltung und Neuanlage von Kundendaten, vgl. nachfolgende Seite)
4	Anzahl bereits angelegter Kunden
5	Anzahl markierter Kunden
6	Ladebalken
Buttons Senden/Empfangen	Datenübertragung vom und zum Wöhler Messgerät (Der Button „Senden“ ist nur aktiv, wenn mindestens ein Kunde markiert ist.)

Anlegen eines Kunden

- Zum Anlegen eines neuen Kunden klicken Sie in der Hauptansicht mit der rechten Maustaste auf „Kunden“.

Es öffnet sich ein Fenster mit den Optionen „Neuer Kunde“ und „Alle Kunden löschen“

Neuer Kunde

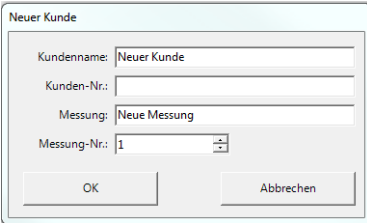


Abb. 5: Anlegen einer Kundendatei

- Wählen Sie „Neuer Kunde“ und weisen Sie dem Kunden im sich öffnenden Fenster einen Namen, eine Nummer und eine Messung zu.



HINWEIS!

Sie können den Name des Kunden auch nachträglich ändern, indem Sie mit der rechten Maustaste auf den bereits angelegten Kunden klicken. Im sich öffnenden Fenster wird die Option „Kunde umbenennen“ angeboten.

Kundendaten

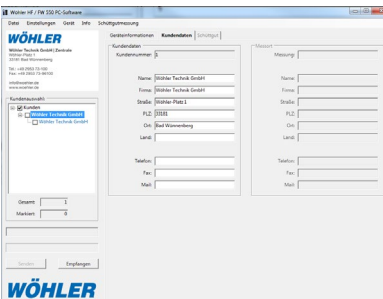


Abb. 6: Eingabe der Kundendaten

- Klicken auf den Kunden. Das Fenster **Kundendaten** wird nun aktiv. Geben Sie die Daten Ihres Kunden ein.
- Klicken Sie auf die Messung. Das Fenster **Messort** wird nun aktiv. Geben Sie die Daten des Messortes ein.



HINWEIS!

Vor einem Arbeitstag können Sie die Kundendateien bequem am Rechner anlegen und auf das Messgerät laden. Nach dem Arbeitstag laden Sie die Kundendaten einschließlich der Messdaten zurück auf den Rechner, wo sich die Daten leicht auswerten und verwalten lassen.

Alle Kunden löschen

- Klicken Sie in der Hauptansicht mit der rechten Maustaste auf „Kunden“ und wählen Sie „Alle Kunden löschen“, wenn Sie alle bisher angelegten Kundendateien aus der Software löschen wollen.

5 Menüführung

5.1 Menü „Datei“

Unterpunkt „Neu“

Nach Anklicken von **Datei > Neu** öffnet sich ein Fenster mit der Frage: „Sollen wirklich alle Kunden gelöscht werden?“

- Bestätigen Sie mit „OK“, wenn Sie alle bisher angelegten Kundendatensätze löschen wollen.
- Legen Sie anschließend neue Datensätze mit Kundendaten an, wie unter Punkt 4 beschrieben.

Unterpunkt „Öffnen“

- Öffnen Sie eine Datei mit Messdaten, die Sie bereits auf Ihrem Computer abgelegt haben.

Unterpunkt „Hinzufügen“

- Fügen Sie der geöffneten Datei weitere Daten hinzu.

Unterpunkt „Speichern“

- Speichern Sie die Messwerte als XML-Datei auf Ihrem Computer.

Unterpunkt „Beenden“

- Beenden Sie das Programm.

5.2 Menü „Einstellungen“

Unterpunkt „Firmenlogo“

Sie können Ihr individuelles Firmenlogo einfügen, sofern dieses als Grafikdatei auf Ihrem Computer abgelegt ist. Das Logo erscheint daraufhin links oben in der Bildschirmansicht und rechts oben auf jedem Protokollausdruck. Geeignete Dateiformate sind bmp-, jpg- und gif-Dateien.

Das Logo bleibt nach dem Schließen und erneuten Öffnen des Programms erhalten.

Unterpunkt „Automatische Updatesuche“

Aktivieren Sie diesen Punkt, indem Sie ein Häkchen setzen, damit das Programm sich automatisch aktualisiert, sobald es eine neue Softwareversion gibt. Zur Aktivierung der Update-Funktion ist eine Internetverbindung erforderlich.

Unterpunkt „Proxyserver verwenden“

Dieser Punkt ist nur dann vor dem Softwareupdate zu aktivieren, wenn Sie von einem Firmennetzwerk aus arbeiten, das einen Proxyserver verwendet.

Nach Anklicken des Unterpunktes „Proxyserver

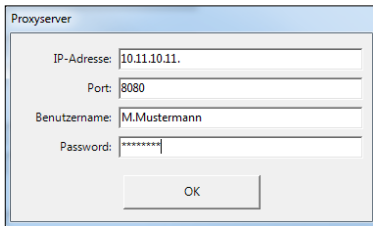


Abb. 7: Eingaben bei Verwendung eines Proxyserver (Beispiel)

verwenden“ öffnet sich das nebenstehende Fenster.

- Erfragen Sie die abgefragten Daten gegebenenfalls in Ihrer IT-Abteilung.
- Tragen Sie die Daten ein und bestätigen Sie mit „OK“.

5.3 Menü „Gerät“

5.3.1 Unterpunkt Firmware-Update Wöhler HF 550/FW 550

Die Software ermöglicht es Ihnen, die neueste Firmware-Version auf Ihr Wöhler HF 550 Holzfeuchtemessgerät oder Ihre Wöhler FW 550 Feuchtwaaage zu laden. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

- Schließen Sie das Holzfeuchtemessgerät oder die Feuchtwaaage über das USB Kabel an den PC an und schalten Sie es ein.
- Um ein Update durchzuführen, gehen Sie in der Menüleiste der Software auf Gerät > Firmware-Update HF 550/FW 550 .
- Beachten Sie die in der Softwareansicht unter „Hinweise“ aufgeführten Anweisungen.
- Klicken Sie auf „Gerät erkennen“.
- Sobald unter „Meldungen“ die Gerätedaten erscheinen, klicken Sie auf „Update“.

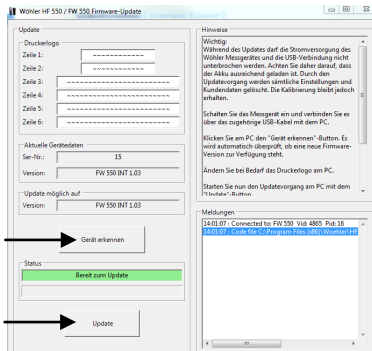


Abb. 8: Untermenü „Firmware Update“



HINWEIS!

Die USB-Verbindung zwischen Messgerät und PC darf während des Updates keinesfalls unterbrochen werden. Achten Sie darauf, dass das Messgerät während des Updates nicht ausgeschaltet wird.

5.3.2 Druckerlogo Wöhler HF 550

Hier können Sie einen 6-zeiligen Text eingeben, z.B. den Namen und die Kontaktdaten Ihres Betriebs. Der Text erscheint dann oben auf jedem Ausdruck des Wöhler HF 550 mit dem Thermo-drucker.

- Geben Sie den Text ein.
- Verbinden Sie das Wöhler HF 550 über ein USB-Kabel mit dem PC und schalten Sie es ein.
- Klicken Sie auf „Senden“.
- Wenn Sie später den Logo-Text wieder laden wollen, um ihn ggfs. zu ändern, klicken Sie auf „Empfangen“.

5.3.3 Kennlinienverwaltung Wöhler FW 550

Damit die Feuchte u eines Schüttgutes präzise bestimmt werden kann, sind in der Software Kennlinien hinterlegt, die die Beziehung zwischen der Dielektrizität des zu messenden Materials $\epsilon_R(u)$ und der Feuchte u abbilden. Das gilt für folgende Schüttgüter: Pellets, Hackschnitzel, Gerste, Hafer, Kürbiskerne, Mais, Raps, Roggen, Triticale, Weizen.

Soll die Feuchte eines anderen Schüttgutes bestimmt werden, so kann der Nutzer eine eigene Kennlinie dafür anlegen. Die Feuchte des Schüttguts, für das die neue Kennlinie angelegt wurde, kann anschließend nur mit der Feuchtwaaage FW 550 in Kombination mit der Software bestimmt werden. (Es ist nicht möglich, dies mit der Feuchtwaaage in Kombination mit dem Holzfeuchtemessgerät zu tun.)

Zum Anlegen einer neuen Kennlinie müssen Sie zunächst mindestens 2 Messpunkte mit verschiedenen Feuchtegehalten anlegen. Die Genauigkeit der Kennlinie erhöht sich mit der Anzahl der Messpunkte.

Gehen Sie dazu vor wie folgt:

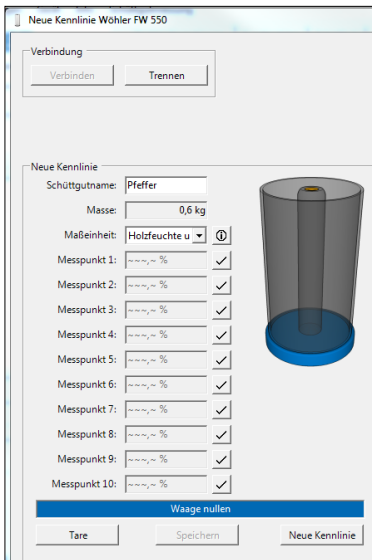


Abb. 9: Anlegen einer Kennlinie „Pfeffer“

- Verbinden Sie die Feuchtwage über das USB-Kabel mit dem PC.
- Wählen Sie in der Software **Gerät > Kennlinienverwaltung Wöhler FW 550**.
Es öffnet sich das Fenster „Neue Kennlinie Wöhler FW 550“.
- Klicken Sie auf „Verbinden“.
- Geben Sie unter „Schüttgutname“ den Namen des Schüttguts ein, dessen Kennlinie Sie anlegen.
- Nullen Sie die Waage anschließend. Klicken Sie dazu auf „Tare“.

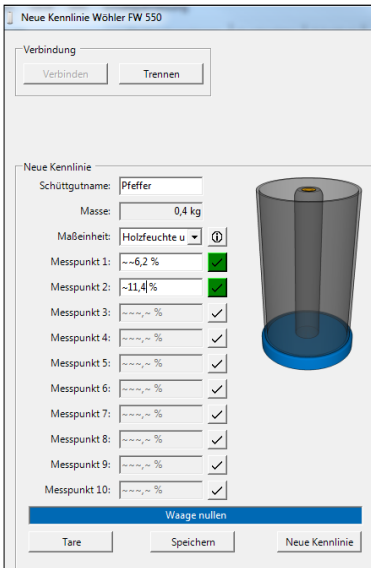


Abb. 10: Bereits 2 Messpunkte der neuen Kennlinie sind festgelegt

- Bestimmen Sie die Feuchte der Probe mit einem Referenz-Feuchtemessgerät.
- Tragen Sie die so bestimmte Feuchte neben dem grünen Haken ein. Dazu stehen 3 Stellen vor dem Komma und eine Stelle nach dem Komma zur Verfügung.
- Wiederholen Sie den Vorgang bis zu 10 Mal mit verschiedenen Messproben mit unterschiedlichen Feuchtegehalten.
- Nach Aufnahme aller Messpunkte klicken Sie auf „Speichern“.

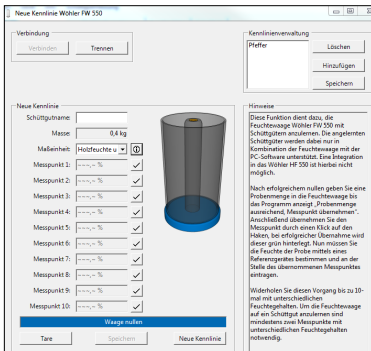


Abb. 11: Eine Kennlinie in Kennlinienverwaltung eingefügt

Die neue Kennlinie erscheint nun rechts oben in der Kennlinienverwaltung

- Klicken Sie auf „Speichern“, um die Kennlinie außerhalb der Software, z.B. auf einem USB-Stick zu speichern. Die Kennlinie kann dann auch in die Wöhler HF 550-PC-Software auf einem anderen PC importiert werden.
- Klicken Sie auf „Hinzufügen“, um eine früher angelegte Kennlinie in die Software zu importieren, z.B. von einem USB-Stick.
- Klicken Sie auf „Löschen“, um die Kennlinie zu löschen, wenn Sie sie nicht mehr benötigen oder an einem anderen Ort gespeichert haben.

5.4 Menü „Info“

5.4.1 Unterpunkt „Update“

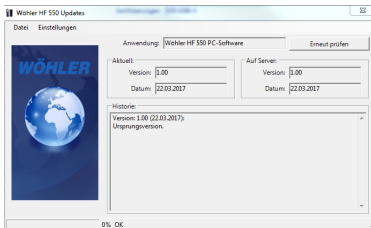


Abb. 12: Unterpunkt Info >Update

Nach Aufrufen des Menüs Info > Update werden die Softwareversion und das Datum des letzten Updates angezeigt.

Über den Button „Erneut prüfen“ kann nun die die neueste Softwareversion heruntergeladen werden.

- Klicken Sie auf den Button „Erneut prüfen“, um zu erfahren, ob bereits eine neuere Version existiert und diese dann gegebenenfalls zu downloaden.
- Über den Unterpunkt „Einstellungen“ können Sie auch hier die automatische Updatesuche aktivieren.



HINWEIS!

Für das Update ist eine Internetverbindung erforderlich. Das Herunterladen des Updates entfällt, wenn die automatische Update-Suche aktiviert ist.

5.4.2 Unterpunkt „Registrierung“

Hier können Sie den Status der Registrierung Ihrer Software einsehen.

Abb. 13: Status der Registrierung

5.5 Menü „Schüttgutmessung“

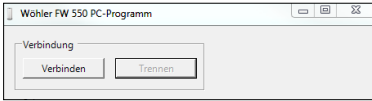


Abb. 14: Herstellen der Verbindung zur Feuchtwage für die Messung

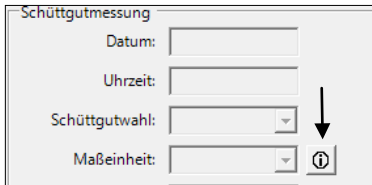


Abb. 15: Info-Button mit Pfeil markiert

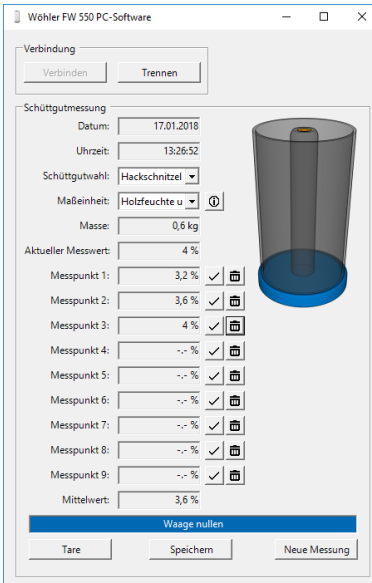


Abb. 16: Ansicht nach der Durchführung von 3 Messungen

In diesem Menü kann die Holzfeuchte u oder der Wassergehalt w von Schüttgut gemessen werden. Dazu wird die Feuchtwage Wöhler FW 550 benötigt.

- Schließen Sie die Feuchtwage an den PC an.
- Tippen Sie auf „Verbinden“.

Die Software zeigt Ihnen nun Messdatum und -zeit an.

- Unter „Schüttgutwahl“ wählen Sie die Art Ihrer Messprobe.
- Unter „Maßeinheit“ wählen Sie, ob Sie den Wassergehalt oder die Holzfeuchte messen wollen.



HINWEIS!

Tippen Sie auf den Info-Button, um Informationen zur Maßeinheit zu erhalten.

- Für die Messung folgen Sie den Anweisungen im blauen Balken.
- Klicken Sie auf „Tare“, um die Waage zu nullen.
- Befüllen Sie die Waage.

Sobald die Probemenge ausreichend ist, zeigt die Software den aktuellen Messwert an.

- Klicken Sie auf den Haken neben dem Messpunkt 1, um den Wert zu sichern.



HINWEIS!

Um ein präzises Messergebnis zu erzielen, wiederholen Sie die Messung mehrmals mit unterschiedlichen repräsentativen Einzelproben. Das Messgerät bildet aus den Einzelergebnissen einen arithmetischen Mittelwert.

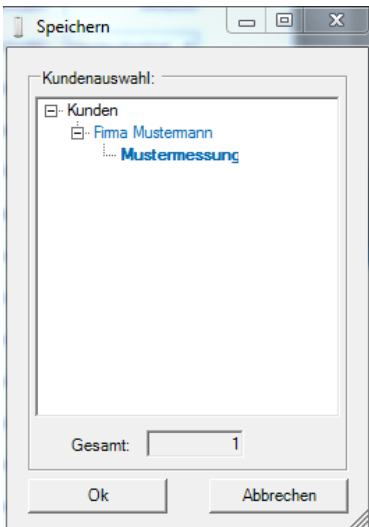


Abb. 17: Messungen speichern

- Tippen Sie auf Speichern, um den Mittelwert aus den Messungen einem Kunden zuzuordnen.
- Wählen Sie die Messung aus und bestätigen Sie mit OK .

6 Datenübertragung zum Wöhler HF 550

DE

Übertragung von der Software
zum Wöhler HF 550

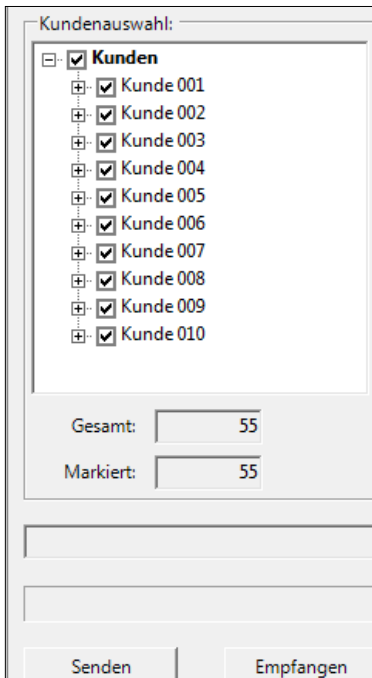


Abb. 18: Für die Datenübertragung
markierte Kundendateien

- Schließen Sie das Wöhler HF 550 über ein USB Kabel an den PC an und schalten Sie es ein.
- Markieren Sie in der Software die zu übertragenden Kundendateien.
- Klicken Sie auf den Button „Senden“, um die markierten Daten vom Computer auf das Messgerät zu senden.



HINWEIS!

Bei der Datenübertragung vom PC zum Messgerät werden sämtliche vorher im Gerät gespeicherten Daten gelöscht.

Auf dem Ladebalken können Sie den Übertragungsfortschritt verfolgen. Im Anschluss erscheint die Meldung „Datenübertragung erfolgreich“.

Übertragung vom Wöhler HF 550
in die Software

Nach den Messungen

- Klicken Sie auf den Button „Empfangen“, um die Datenübertragung vom Messgerät zum PC zu starten.



HINWEIS!

Beim Empfang von Messdaten werden vorher bereits vorhandene Messungen im PC überschrieben.

ben. Um dieses zu vermeiden, speichern Sie die bereits vorhandenen Messungen unter einem anderen Dateinamen.

- Nach erfolgter Datenübertragung erscheint über dem Ladebalken der Text „Datenübertragung erfolgreich“ und in einem Fenster wird die Anzahl der übertragenen Messungen mitgeteilt.

Anzeige der Messdaten

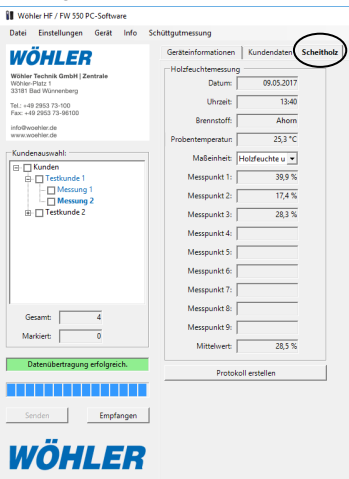


Abb. 19: Messdatenanzeige: Da im Beispiel der Brennstoff „Ahorn“ gewählt ist, erscheint der Reiter „Scheitholz“

Die Messdaten werden unter dem Reiter „Scheitholz“ oder „Schüttgut“ angezeigt.

HINWEIS!
Der Reiter wechselt (Scheitholz/Schüttgut), je nachdem, ob als Brennstoff ein Schüttgut oder eine Scheitholzsorte ausgewählt ist.

Um ein Messzertifikat im pdf-Format zu erhalten, tippen unter dem Reiter „Scheitholz“ oder „Schüttgut“ auf „Protokoll erstellen“.

Wählen Sie den Pfad, unter dem Sie das Zertifikat ablegen wollen.


			
Wöhler Technik GmbH Zentrale Wöhler-Platz 1 33181 Bad Wünnenberg Tel.: +49 2953 73-100 Fax: +49 2953 73-96100 info@woehler.de www.woehler.de			
Wöhler Technik GmbH Wöhler Technik GmbH Wöhler-Platz 1 33181 Bad Wünnenberg			
Feststoff-Messung			
Kundenname	Wöhler Technik GmbH	Gerät	Wöhler HF 550
Kundennummer	1	Seriennummer	1
Anlage	Wöhler Technik GmbH, Nummer 1	Kalibrierdatum	09.05.2017
Holzfeuchtemessung			
Datum	21.05.2013		
Uhrzeit	13:26		
Brennstoff	Hackschnitzel		
Proben temperatur	103,3 °C		
Mittelwert	Holzfeuchte u		
Messpunkt 1	5,0 %		
Messpunkt 2	10,9 %		
Messpunkt 3	21,0 %		
Mittelwert	12,3 %		

Abb. 20: Messzertifikat

7 Datenaustausch mit einem Kehrbezirksverwaltungsprogramm

Mit dem Wöhler HF 550 gemessene Daten können direkt in ein Kehrbezirksverwaltungsprogramm übertragen werden. Folgen Sie dazu den Anweisungen des Kehrbezirksverwaltungsprogramms.

Contents

1	Application	19
2	PC system requirements.....	19
3	Installation and usage of the software	19
4	Create a customer.....	21
5	Menu guidance.....	23
5.1	“File“ menu	23
5.2	“Settings“ menu	23
5.3	“Instrument“ menu	24
5.3.1	Submenu item “Firmware update Wöhler HF 550/FW 550“	24
5.3.2	Printer logo Wöhler HF 550	25
5.3.3	Characteristic curve management Wöhler FW 550	25
5.4	“Info“ menu	28
5.4.1	Submenu item “Update“	28
5.4.2	Submenu item “Registration“	28
5.5	Menu “Bulk material measurement“	29
6	Data transmission to the Wöhler HF 550	31

1 Application

The Wöhler HF 550 PC software is used for

- measuring the moisture of bulk materials with the Wöhler Moisture Balance FW 550 and
- the management of the measurement data of the Wöhler HF 550 and FW 550

2 PC system requirements

A PC is required with one of the following operating systems:

- Microsoft Windows 7
- Microsoft Windows 8
- Microsoft Windows 10

In addition, Microsoft .net Framework Version 4.5 must be installed. This is normally a component of the Windows operating system; however, it can also be downloaded for free from the Microsoft website and installed later. An active Internet connection is required if you wish to use the update function of the program.

3 Installation and usage of the software

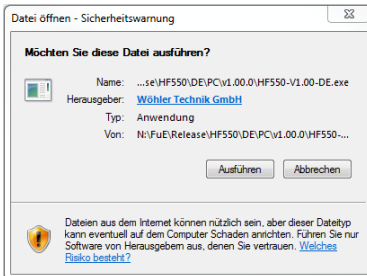


Fig. 1: Warning during software installation

- Execute the Wöhler HF 550 exe-file.
- Ignore the security warning and click "Run".
- Device drivers do not need to be installed. The Wöhler HF 550 wood moisture meter and the Wöhler FW 550 moisture balance are automatically recognised as soon as they are connected to the computer via USB cable.



Fig. 2: Desktop Icon

After installing the software, the software icon "Wöhler HF 550 PC" appears on the desktop.

- A registration window is displayed when you first launch the program in which you are required to enter registration details. Please enter your Wöhler customer number in the field at the top.

Bitte registrieren Sie Ihre Kopie der Wöhler A 500 Datenverwaltung!

Registrieren für:

Kundennummer: 322577

Firma: Wöhler

Ansprechpartner: Max Mustermann

Straße: Schützenstraße 41

PLZ, Ort: 33181

Tel.: +49 2953-73-100

Fax: 029537396250

e-Mail: mgkg@woehler.de

Homepage: www.woehler.de

Fig. 3: Registration

4 Create a customer

EN

The main screen is displayed when the software is launched:

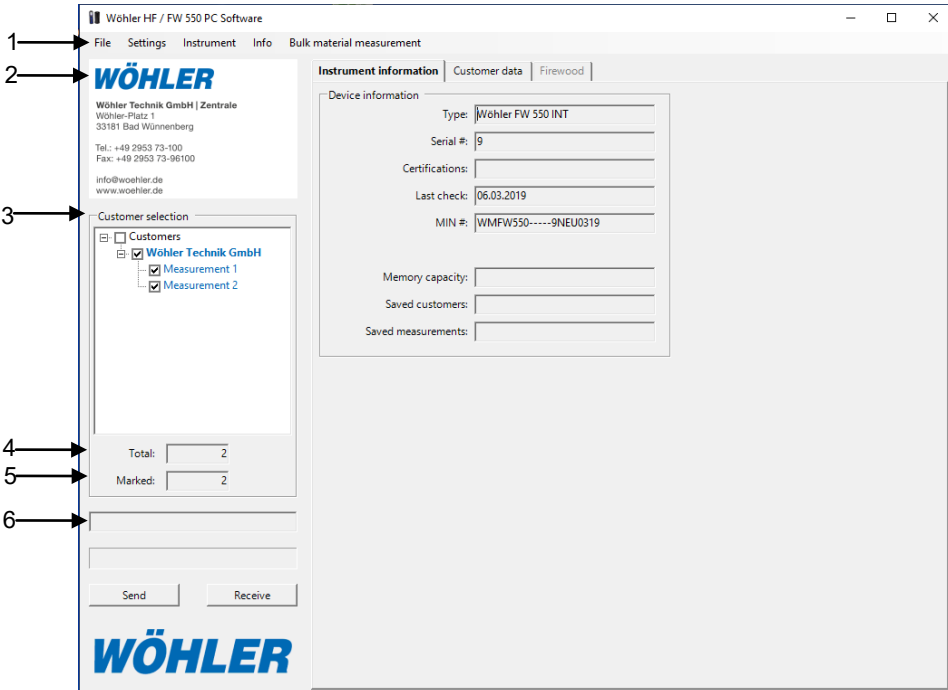
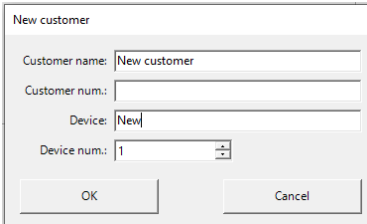


Fig. 4: Main Screen

	Function
1	Menu bar
2	Company logo
3	Customer overview (management and create new customer, see next page)
4	Number of customers created
5	Number of marked customers
6	Loading progress bar
Buttons Send/Receive	Data transmission to and from the Wöhler measuring device (The button "Send" is only active if at least one customer is marked.)

Create a customer

New Customer



New customer

Customer name: New customer

Customer num.:

Device: New

Device num.: 1

OK Cancel

Fig. 5: Create a customer

- To create a new customer right-click "Customer" in the main screen.

A shortcut menu appears with two options, "New customer" and "Delete all customers"

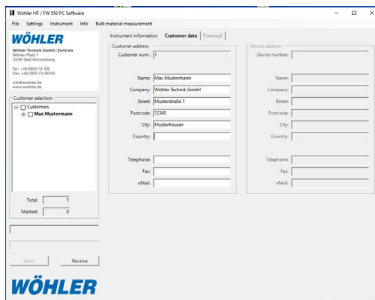
- Select "New customer", and allocate the customer a name, a number and a measurement in the opening window.



NOTE!

It is possible to edit the customer name at a later date; to do so, right-click the created customer you wish to edit. In the window that opens, select the option "Rename customer".

Customer data



WÖHLER

Instrument information Customer data [New]

Customer name:

Name: Die Messstation

Company: Elektro-Service GmbH

Street: Finkenstraße 1

Postcode: 12345

City: Musterhausen

Country: DE

Telephone: _____

Fax: _____

eMail: _____

OK Cancel

WÖHLER

Fig. 6: Enter customer data

- Select a customer. A window **Customer Data** opens. Now enter the Customer's details.
- Select a measurement. The window **Measurement Location** opens. Now enter the Measurement Location's details.



NOTE!

At the beginning of a working day it is possible to enter the customer data conveniently on a PC and then load the information onto the measuring device. At the end of the day simply transmit the customer data with the new measurements back to the PC for effortless evaluation and management.

Delete all customers

- If you wish to delete all created customers from the software together with their allocated data, right-click "Customers" on the main screen and select "Delete all customers".

5 Menu guidance

5.1 “File“ menu

“New“

After you click **File > New** a window appears with the question: "Do you really want to delete all customer data?"

- Click "OK" to confirm, if you wish to delete all created customer data sets.
- You can create new customer data sets as described in step 4.

“Open“

- Open a file containing measurement data that you have previously stored on your computer.

“Add“

- Add more data to the opened file.

“Save“

- Save the file on your computer.

“Quit“

- Quit the program.

5.2 “Settings“ menu

“Company Logo“

You can insert your own company's logo if it is stored as a graphic file on your computer. The logo is then displayed on the top left of each screen and top right on each printed report. Suitable file formats are .bmp, .jpg and .gif files.

The logo is retained when you quit the program and displayed when the program is launched again.

“ Automatic update search“

Select this option to allow the program to automatically install the latest version of the software as soon as it becomes available. The automatic update function requires an active Internet connection.

“ Use proxy server”

Fig. 7: Input when using a proxy server (example)

Activate this function before a software update only if you work from within a company network that uses a proxy server.

When you click the submenu item "Use proxy server" the opposite window opens.

- Request the data required to be entered from your IT department.
- Enter the data and click "OK" to confirm.

5.3 “Instrument“ menu

5.3.1 Submenu item “Firmware update Wöhler HF 550/FW 550“

The software allows you to load the latest firmware version onto your Wöhler HF 550 or your Wöhler FW 550. To do so, proceed as follows:

- Connect the Wöhler HF 550/FW 550 to your PC via the USB cable and then switch on the device.
- Proceed as follows to update the software: on the menu bar click Device > Firmware Update Wöhler HF 550/FW 550 .
- Follow the instructions provided in the "Advices" box.
- Click "Detect device".
- Once the device data appears under "Messages", click "Update".

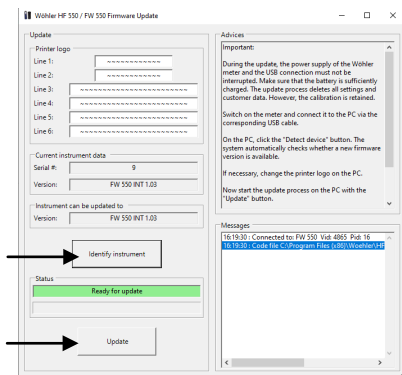


Fig. 21: Sub menu “Firmware Update“



NOTE!

Do not interrupt the USB connection between the measuring device and the PC under any circumstances. Do not turn off the device during the update.

5.3.2 Printer logo Wöhler HF 550

Here you can enter a 6-line text, e.g. the name and contact details of your company. The text will appear at the top of every printout from the Wöhler HF 550 with the thermal printer.

- Enter your text.
- Connect the Wöhler HF 550 to your PC via the USB cable and then switch on the device.
- Click "Sent".
- If you want to reload the logo text in case of necessary changes, click on "Receive".

5.3.3 Characteristic curve management Wöhler FW 550

In order to determine the moisture of a bulk material precisely, the software contains characteristic curves which show the relationship between the dielectricity of the material $\epsilon_R(u)$ to be measured and the moisture u . This applies to the following bulk materials: pellets, wood chips, barley, oats, pumpkin seeds, corn, rape, rye, triticale, wheat.

To determine the moisture of a new bulk material, the user can create a new characteristic curve. With this new curve it is possible to measure the moisture of the new bulk material using the moisture balance FW 550 in combination with the software. (It cannot be measured by using the moisture balance in combination with the wood moisture meter).

To create a new characteristic curve at least 2 measuring points with different moisture contents are necessary. The accuracy of the characteristic curve increases with the number of measuring points.

Proceed as follows:

Menu guidance

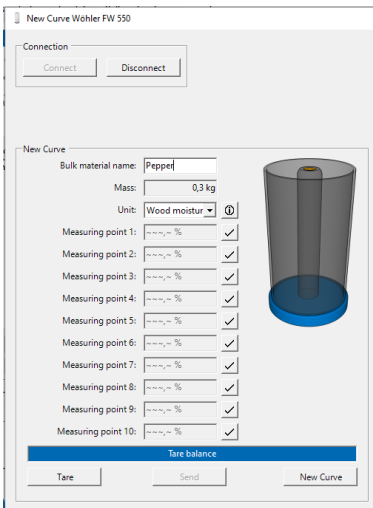


Fig. 8: Creation of characteristic curve „Pepper”

- Connect the moisture balance with the PC via USB cable.
- Select **Device > Characteristic curve management Wöhler FW 550.**

The window „New characteristic curve Wöhler FW 550” opens.

- Click “Connect”.
- Zero the scale afterwards. Click “Tare”.

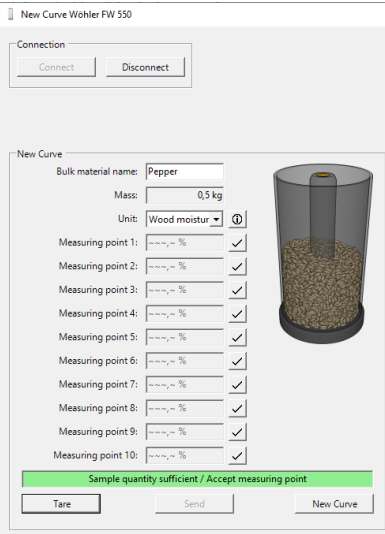


Fig. 9: Enter sufficient sample material

- Enter a sufficient sample quantity into the moisture balance until the instruction bar shows "Sample quantity sufficient / Accept measuring point".
- To accept the measuring point, click on the tick next to measuring point 1.
- The tick has a green background now.

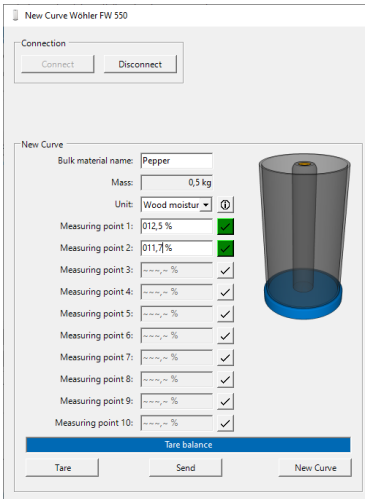


Fig. 10: 2 measurements of the new characteristic curve

- Determine the moisture of the sample using a reference moisture meter.
- Enter the moisture level determined next to the green tick. There is space for 3 digits before and one digit after the comma.
- Repeat the process up to 10 times with different samples and different moistures.
- After recording all measurements click on "Save".

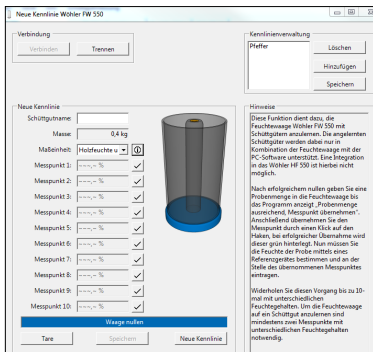


Fig. 11: A characteristic curve added to the characteristic curve management

The new characteristic curve appears on the right next to the characteristic curve management

- Click on "Save" to save the characteristic curve outside the software, e.g. on a USB stick. It is also possible to import the characteristic curve to another Wöhler HF 550 PC software on a different PC.
- Click "Add" to import previously created characteristic curves into the software, e.g. from a USB stick.
- Click "Delete" to delete the curve when you no longer need it or saved it in a different location.

5.4 “Info“ menu

5.4.1 Submenu item “Update“

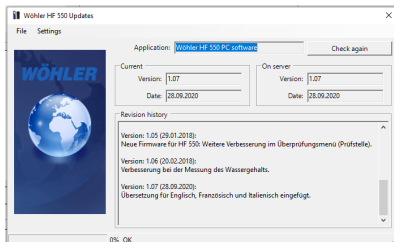


Fig. 12: Submenu Info >Update

To view the software version and date of the last update, click “Info“ on the menu bar then “Update“.

To download the latest version of the software click the button "Check for updates".

- Click the "Check for updates" button to check for and, if available, download a later version of the software.
- It is possible to activate the function "Check for updates automatically" via the submenu item “Settings” shown in the opposite figure.



NOTE!

The update function requires an active Internet connection. It is not necessary to manually download updates if the function "Check for updates" is activated.

5.4.2 Submenu item “Registration“

Here you can check the registration status of your software.

Fig. 13: Registration status

5.5 Menu “Bulk material measurement”

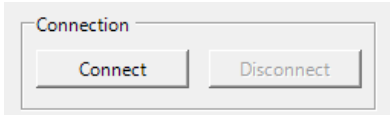


Fig. 14: Establish connection to moisture balance for measurement

In this menu the wood moisture u or the water content w of the bulk material can be measured. For this purpose the moisture balance Wöhler FW 550 is required.

- Connect the moisture balance with the PC.
- Click “Connect”.

The software shows date and time of measurement.

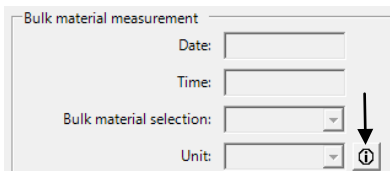


Fig. 15: Info button marked with an arrow

- Under “Bulk material selection” you select the type you want to measure.
- Under “Measurement unit” you can choose between measuring the water content or the wood moisture



NOTE!

Click the info button for information about the measurement unit.

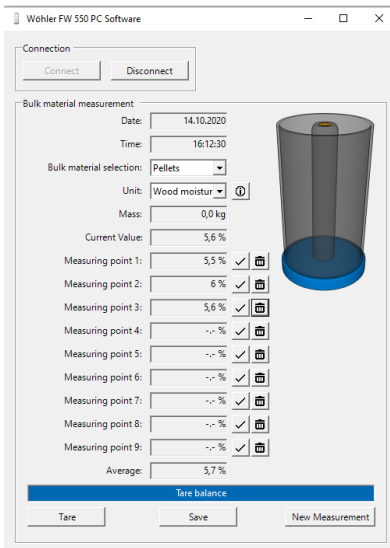


Fig. 16: Display after performance of 3 measurements

- For the measurement follow the instructions in the blue bar.
- Click “Tare” to zero the scale.
- Fill the scale.

As soon as the sample quantity is sufficient, the software displays the current measured value.

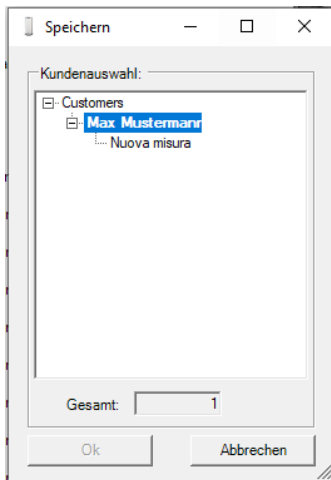
- Click on the tick next to measuring point 1 to save the value.



NOTE!

To achieve a precise measurement result, repeat the process several times with different representative samples. The measuring instrument calculates an average value from the individual results.

Menu guidance



- Click "Save" to assign the average value of the measurements to a customer.
- Select a measurement and confirm with "OK".

Fig. 17: Save measurements

6 Data transmission to the Wöhler HF 550

EN

Transmission from software to Wöhler HF 550

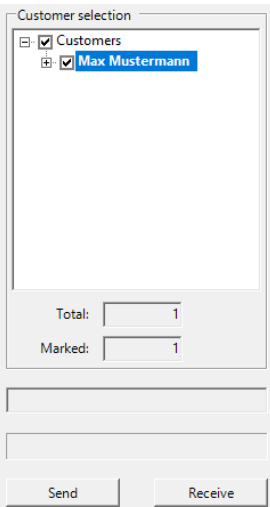


Fig. 18: Mark all customer files to be transmitted

Transmission from Wöhler HF 550 to the software

- Connect the Wöhler HF 550 to your PC via the USB cable and then switch on the device.
- In the software, mark all customer files to be transmitted.
- Click the "Send" button to transmit the marked data from the computer to the measuring device.



NOTE!

All data previously stored on the device is deleted when data is transmitted from the PC to the Wöhler HF 550.

The message "Data transmission successful" is displayed above the progress bar once the data has been transmitted; the number of files transmitted is displayed in a pop-up window.

After the measurements

- Click the "Receive" button to transmit data from the Wöhler HF 550 to the PC.



NOTE!

When receiving measurement data the files containing previous measurements stored on the PC are overwritten. To prevent this, save the files containing existing measurements under a different file name.

- The message "Data transmission successful" is displayed above the progress bar once the data has been transmitted; the number of files transmitted is displayed in a pop-up window.

Display of readings

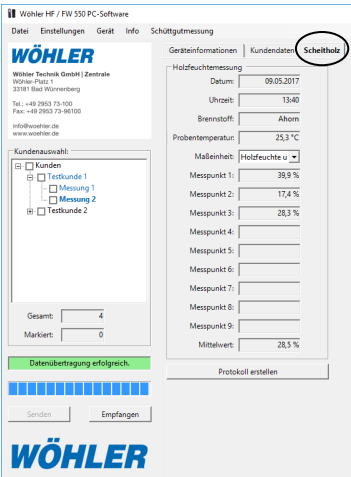


Fig. 19: Display of measurements: As the combustible "Marple" is selected in the example, the tab "Logged wood" appears.

The measurements are displayed under the tab "Logged wood" or "Bulk material".



NOTE!

The selected tab changes (Logged wood/Bulk material), depending on the chosen combustible.

Wöhler Technik GmbH
Wöhler Technik GmbH
Wöhler-Platz 1
33181 Bad Wünnenberg

WÖHLER

Wöhler Technik GmbH | Zentrale
Wöhler-Platz 1
33181 Bad Wünnenberg
Tel.: +49 2953 73-100
Fax: +49 2953 73-98100
info@woehler.de
www.woehler.de

To obtain a measurement certificate in pdf file format, tap on "Create log" under the tab "Logged wood" or "Bulk material".

Select the path where you want to save the certificate.

Bulk material measurement

Customer name	Wöhler Technik GmbH	Device	Wöhler FW 550 INT
Customer number	12345	Serial number	9
Installation	Measurement 2, Number 2	Calibration date	06.03.2019

Moisture measurement	
Date	16.10.2020
Time	08:09
Fuel	Pellets
Sample temperature	
Unit	Wood moisture u
Measuring point 1	5.6 %
Measuring point 2	5.2 %
Measuring point 3	1.0 %
Average	3.9 %

Fig. 20: Certificate

Contenu

1	Application	34
2	Spécifications de fonctionnement du PC.....	34
3	Installer et démarrer le logiciel.....	34
4	Sélection de la langue française	35
5	Création d'un dossier client	36
6	Menu	38
6.1	Menu "Fichier"	38
6.2	Menu "Paramètres".....	38
6.3	Menu "Appareil"	39
6.4	Option „Mise à jour du programme Wöhler HF 550 / FW 550 »	39
6.4.1	Logo de l'imprimante Wöhler HF 550	39
6.4.2	Gestion des courbes Wöhler FW 550	40
6.5	Menu „Info“	42
6.5.1	Option „Mise à jour“	42
6.5.2	Option „Enregistrement“	43
6.6	Menu „Mesure solides en vrac“	44
7	Transfert des données au Wöhler HF 550	45

- 1 Application** Le logiciel Wöhler HF 550 sert à
- mesurer l'humidité du vrac avec la Balance Hygrométrique FW 550
 - administrer les données de mesure du Wöhler HF 550 et FW 550
- 2 Spécifications de fonctionnement du PC**
- Microsoft Windows 7
 - Microsoft Windows 8
 - Microsoft Windows 10
- En plus, le Microsoft.net Framework Version 4.0 doit être installé..
- 3 Installer et démarrer le logiciel**
- Pour installer le logiciel cliquez sur le fichier d'installation.

Le logiciel de pilotage de la balance est installé automatiquement au cours de l'installation du logiciel».

Après l'installation du logiciel, l'icône « Wöhler HF 550 PC » apparaît .



Figure 1: Desktop-Icon

Bitte registrieren Sie Ihre Kopie der Wöhler A 500 Datenverwaltung!

Registrieren für:

Kundennummer: 322577

Firma: Wöhler

Ansprechpartner: Max Mustermann

Straße: Schützenstraße 41

PLZ, Ort: 33181

Tel.: +49 2953-73-100

Fax: 029537396250

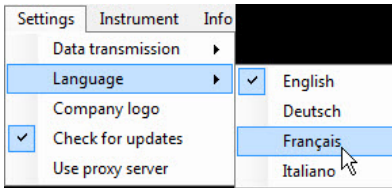
e-Mail: mgkg@woehler.de

Homepage: www.woehler.de

Figure 2: Enregistrement

Quand vous ouvrez le logiciel pour la première fois, une fenêtre d'enregistrement s'ouvre. Entrez votre numéro de client en haut.

4 Sélection de la langue française



- Cliquez sur Settings > Language > Français .

FR

Figure 3: Sélection de la langue française

5 Création d'un dossier client

Après le démarrage du logiciel, la fenêtre suivante s'ouvre:

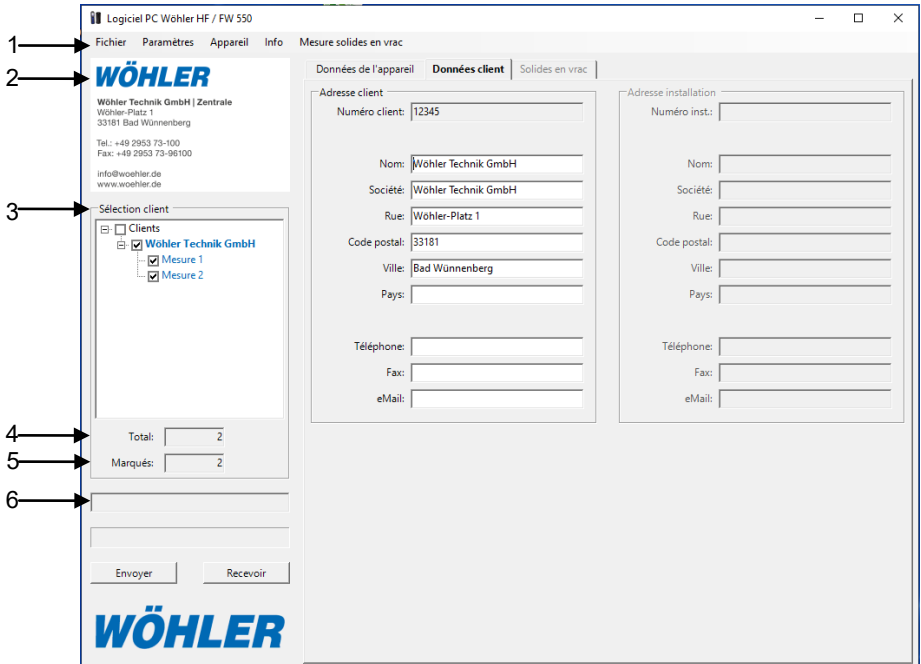


Figure 4 : Fenêtre principale

	Fonction
1	Menu
2	Logo de l'entreprise
3	Clients (liste des clients existants et création de nouveaux clients)
4	Nombre des clients existants
5	Nombre des clients sélectionnés
6	Barre de progression
Boutons envoyer / recevoir	Echange de données entre le PC et l'hygromètre (Le bouton "Envoyer" sera seulement actif, si au moins 1 client est marqué.)

- Pour créer un nouveau client, cliquez dans la fenêtre principale sur « clients » avec le bouton droit de la souris.

Une fenêtre s'ouvrira avec les options « Nouveau client » et « Supprimer tous les clients ».

- Sélectionnez « Nouveau client » et entrez le nom, le numéro du client et le numéro de l'installation.

Figure 5 : Création d'un dossier client



INDICATION !

Il est aussi possible de changer le nom du client après, en appuyant avec le bouton droit sur un client déjà existant. La fenêtre que s'ouvre montre l'option "Renommer client".

Données des clients

Figure 6: Entrer les données du client

- Faites un clic droit sur le client. Une fenêtre s'ouvrira « Données client ».
- Entrez les données du client .
- Faites un clic droit sur la mesure. La Fenêtre « Adresse Installation » s'ouvrira.
- Entrez l'adresse ou vous effectuez la mesure.

Supprimer tous les clients

- Dans la vue principale faites un clic droit sur « Clients » et sélectionnez « Supprimer tous les clients » si vous souhaitez supprimer tous les fichiers clients créés jusqu'à présent dans le logiciel.

6 Menú

6.1 Menu "Fichier"

Option "Nouveau"

Après la sélection de « Fichier > Nouveau » une fenêtre s'ouvrira avec la question: "Vraiment supprimer tous les clients ? »

- Confirmez avec OK, si vous voulez supprimer tous les clients et données déjà enregistrées.
- Après vous pouvez créer des nouveaux clients.

Option "Ouvrir"

- Charger un fichier avec des données de mesure déjà enregistrées sur votre PC.

Option "Ajouter"

- Ajouter autres données au fichier chargé

Option "Sauvegarder"

- Enregistrer le fichier sur votre PC

Option "Quitter"

- Terminer le logiciel.

6.2 Menu "Paramètres"

Option „Langue“

- Sélectionner entre l'allemand, l'anglais, le français et l'italien

Option "Logo compagnie"

- Insérer son propre logo de la Société. Le logo va à apparaître sur chaque impression. Les formats de fichier appropriés sont: bmp, jpg et gif.

Option "Check for updates"

- Lorsque cette option est cochée, le logiciel s'actualisera automatiquement, quand il y a une nouvelle version. Pour charger la nouvelle version une connexion internet est nécessaire.

Option „Serveur proxy“

The image shows a dialog box titled "Serveur Proxy" with a close button (X) in the top right corner. It contains four input fields: "Adresse IP:" with the value "10.11.101", "Port:" with "8080", "Nom d'utilisat.:" with "M. Mustermann", and "Mot de passe:" with a masked password "*****". An "OK" button is located at the bottom center of the dialog.

Ce point ne doit être activé avant la mise à jour du logiciel que si vous travaillez à partir d'un réseau d'entreprise qui utilise un serveur proxy.

Après avoir cliqué sur le sous-point "Utiliser un serveur proxy", la fenêtre adjacente s'ouvre.

- Si nécessaire, demandez à votre service informatique les données demandées.
- Saisissez les données et confirmez avec "OK".

Figure 7: Quand vous travaillez avec un serveur proxy

6.3 Menu « Appareil »

6.4 Option « Mise à jour du programme Wöhler HF 550 / FW 550 »

FR

Avec le logiciel il est possible de charger la version la plus actuelle du programme de l'Hygromètre Wöhler HF 550 ou de la Balance hygrométrique (firmware) sur votre Appareil. Procédez de la manière suivante:

- Connectez l'Hygromètre ou la Balance Hygrométrique au PC avec le câble USB et allumez-le.
- Au PC choisissez Appareil > Mise à jour du programme Wöhler HF 550 / FW 550.
- Suivez les instructions de la fenêtre "Indications".
- Cliquez sur „Détection Appareil“.
- Dès que les données de l'appareil apparaissent sous « Messages » cliquez sur « Update ».

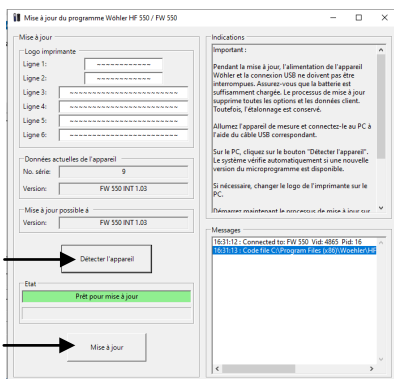


Figure 8: Mise à jour



NOTE!

La connexion USB entre l'instrument de mesure et le PC ne doit pas être interrompue pendant la mise à jour. Veillez à ce que le compteur ne soit pas éteint pendant la mise à jour.

6.4.1 Logo de l'imprimante Wöhler HF 550

Vous pouvez saisir ici un texte de 6 lignes, par exemple le nom et les coordonnées de votre entreprise. Le texte apparaîtra alors en haut de chaque impression avec l'imprimante thermique.

- Saisissez le texte.
- Connectez le Wöhler HF 550 au PC via un câble USB et allumez-le.
- Cliquez sur "Envoyer".
- Si vous souhaitez recharger le texte du logo plus tard, afin de le modifier, cliquez sur "Recevoir".

6.4.2 Gestion des courbes Wöhler FW 550

Pour que l'humidité u d'un matériau en vrac puisse être déterminée avec précision, le logiciel contient des courbes caractéristiques qui représentent la relation entre la diélectricité du matériau à mesurer $\epsilon R(u)$ et l'humidité u. Cela s'applique aux matières en vrac suivantes : pellets, copeaux de bois, orge, avoine, graines de courge, maïs, colza, seigle, triticale, blé.

Si la teneur en humidité d'un autre produit en vrac doit être déterminée, l'utilisateur peut créer une courbe caractéristique distincte pour celui-ci. L'humidité du matériau en vrac pour lequel la nouvelle courbe caractéristique a été créée ne peut alors être déterminée qu'avec la Balance d'Humidité Wöhler FW 550 en combinaison avec le logiciel (il n'est pas possible de le faire avec la Balance d'Humidité en combinaison avec l'Hygromètre Wöhler HF 550).

Pour créer une nouvelle courbe caractéristique, vous devez d'abord créer au moins 2 points de mesure avec des teneurs en humidité différentes. La précision de la courbe caractéristique augmente avec le nombre de points de mesure.

Procédez comme suit :

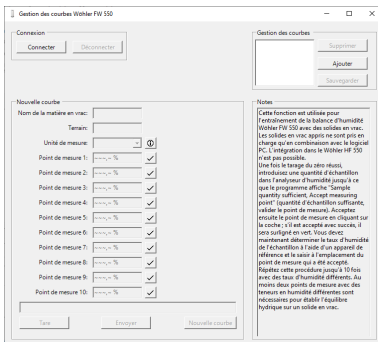
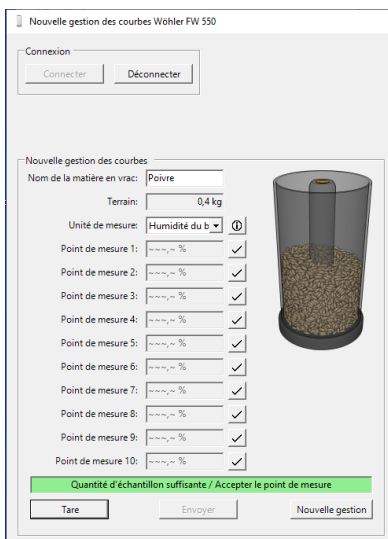


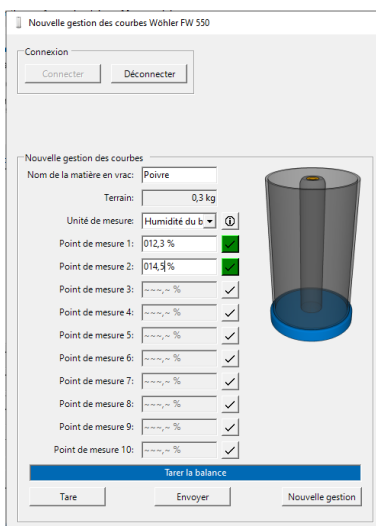
Figure 9: Créer une nouvelle courbe caractéristique

- Connectez la Balance d'Humidité au PC via le câble USB.
- Sélectionnez dans le logiciel **Appareil > Gestion des courbes Wöhler FW 550**.
- La fenêtre "Nouvelle courbe Wöhler FW 550" s'ouvre.
- Cliquez sur "Connecter".
- Sous "Nom de la matière en vrac", saisissez le nom de la matière dont vous créez la courbe caractéristique.
- Cliquez sur "Tare" pour remettre la Balance à zéro.



- Entrez une quantité d'échantillon suffisante dans la Balance d'Humidité jusqu'à ce que la barre d'instructions indique "Quantité d'échantillon suffisante/ Accepter le point de mesure".
- Pour accepter le point de mesure, cliquez sur la coche située à côté du point de mesure 1. La coche est maintenant surlignée en vert.

Figure 10: Quantité d'échantillon suffisante



- Déterminez l'humidité de l'échantillon à l'aide d'un Hygromètre de référence.
- Entrez l'humidité ainsi déterminée à côté de la coche verte. Trois chiffres avant la décimale et un chiffre après la décimale sont disponibles à cet effet.
- Répétez la procédure jusqu'à 10 fois avec des échantillons différents ayant des teneurs en humidité différentes.
- Après avoir enregistré tous les points de mesure, cliquez sur "sauvegarder".

Figure 11: 2 points de mesure de la nouvelle courbe sauvegardés

La nouvelle courbe caractéristique apparaît désormais dans le coin supérieur droit de la gestion des courbes caractéristiques

- Cliquez sur "Sauvegarder" pour enregistrer la courbe en dehors du logiciel, par exemple sur une clé USB. La courbe caractéristique peut alors être également importée dans le logiciel Wöhler HF 550 sur un autre PC.
- Cliquez sur "Ajouter" pour importer dans le logiciel une courbe caractéristique créée précédemment, par exemple à partir d'une clé USB.
- Cliquez sur "Supprimer" pour supprimer la courbe si vous n'en avez plus besoin ou si vous souhaitez la sauvegarder dans un autre endroit.

6.5 Menu „Info“

6.5.1 Option „Mise à jour“

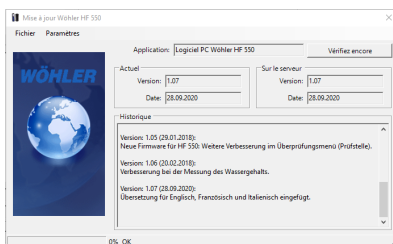


Figure 12: Mise à jour

Dans le menu Info > Mise à jour, la version du logiciel et la date de la dernière mise à jour sont affichées. La dernière version du logiciel peut maintenant être téléchargée en cliquant sur le bouton "Vérifiez encore".

- Cliquez sur le bouton "Vérifier encore" pour savoir si une version plus récente existe déjà, puis téléchargez-la si nécessaire.
- Vous pouvez également activer la recherche automatique de mise à jour, via l'option "Paramètres".



NOTE!

Une connexion Internet est nécessaire pour la mise à jour. Le téléchargement n'est pas nécessaire si la recherche automatique de mise à jour est activée.

6.5.2 Option „Enregistrement“

Ici, vous pouvez consulter l'état d'avancement de l'enregistrement de votre logiciel.

FR

The screenshot shows a dialog box titled "Das Programm ist erfolgreich registriert!". It contains a form with the following fields and values:

Registriert für:	
Kundennummer:	322577 <input type="button" value="Info"/>
Firma:	Wöhler
Ansprechpartner:	Max Mustermann
Straße:	Schützenstraße 41
PLZ, Ort:	33181
Tel.:	+49 2953-73-100
Fax:	029537396250
e-Mail:	mgkg@woehler.de
Homepage:	www.woehler.de

At the bottom of the dialog box, there are two buttons: "Speichern" and "Schließen".

Figure 13: Enregistrement du logiciel

6.6 Menu „Mesure solides en vrac“

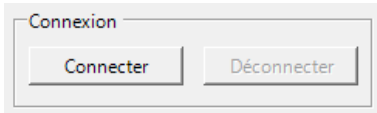


Figure 14: Connecter la Balance d'Humidité au PC

Dans ce menu, on peut mesurer l'humidité du bois u ou la teneur en eau w du matériau en vrac. Pour ce faire, la Balance d'Humidité Wöhler FW 550 est nécessaire.

- Connectez la Balance d'Humidité au PC.
- Appuyez sur "Connecter".

Le logiciel indique maintenant la date et le temps de mesure.

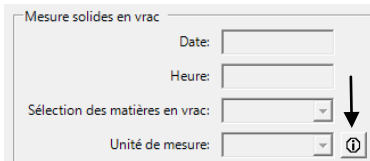


Figure 15: Bouton Info

- Sous „Sélection des matières en vrac“ vous sélectionnez le type de votre échantillon.
- Sous „Unité de mesure“ vous choisissez si vous voulez mesurer la teneur en eau ou l'humidité du bois.



NOTE!

Appuyez sur le bouton "Info" pour obtenir des informations sur l'unité de mesure.

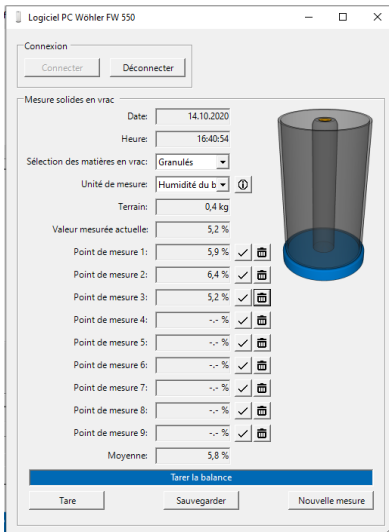


Figure 16: Ecran après 3 mesures

- Pour la mesure, suivez les instructions dans la barre bleue.
- Cliquez sur "Tare" pour mettre la Balance Hygrométrique à zéro.
- Remplissez la Balance.

Dès que la quantité d'échantillon est suffisante, le logiciel affiche la valeur mesurée actuelle.

- Cliquez sur le crochet à côté du point de mesure 1 pour enregistrer la valeur.



NOTE!

Pour obtenir un résultat de mesure précis, répétez la mesure plusieurs fois avec différents échantillons représentatifs. L'instrument de mesure calcule une valeur moyenne arithmétique à partir des résultats individuels.

- Cliquez sur « Sauvegarder » pour attribuer la valeur moyenne des mesures à un client.

- Sélectionnez la mesure et confirmez avec OK.
-

7 Transfert des données au Wöhler HF 550

Transfert du logiciel vers le Wöhler HF 550

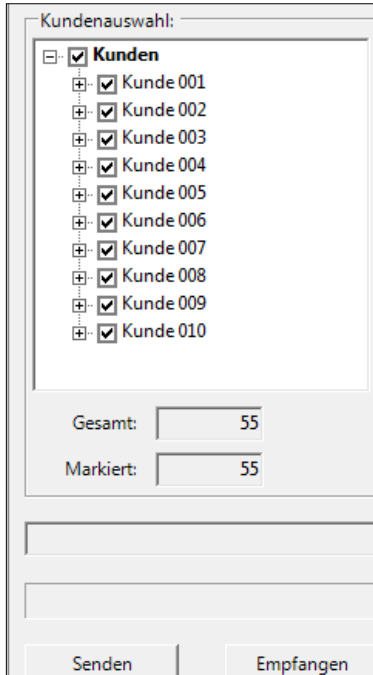


Figure 17: Fichiers de clients sélectionnés pour le transfert vers le Wöhler HF 550

- Connectez le Wöhler HF 550 au PC avec le câble USB et allumez-le.
- Marquez les fichiers clients à transférer dans le logiciel.
- Cliquez sur le bouton "Envoyer" pour envoyer les données marquées de l'ordinateur à l'instrument de mesure.



NOTE!

Lors du transfert des données du PC vers le Wöhler HF 550, toutes les données précédemment stockées dans le Wöhler HF 550 seront supprimées.

Vous pouvez suivre l'avancement du transfert sur la barre de chargement. Le message "Transfert de données réussi" apparaîtra alors.

Transfert du Wöhler HF 550 vers le logiciel

Après les mesures

- Cliquez sur le bouton "Recevoir" pour lancer le transfert de données de l'Hygromètre vers le PC.



NOTE!

Lorsque les données de mesure sont reçues, les

mesures qui existaient précédemment dans le PC sont écrasées. Pour éviter cela, enregistrez les mesures existantes sous un autre nom de fichier.

- Après une transmission de données réussie, le texte "Transmission de données réussie" apparaît au-dessus de la barre de chargement et le nombre de mesures transmises est indiqué dans une fenêtre.

Affichage des valeurs mesurées

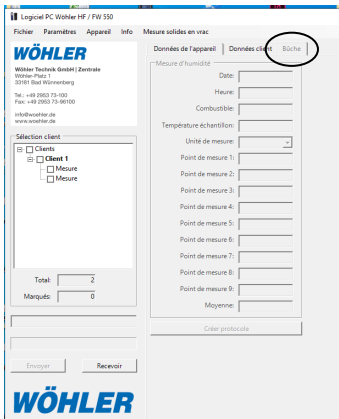


Figure 18: Affichage des valeurs mesurées

Les valeurs mesurées sont affichées sous l'onglet "Bûche" ou "vrac".



NOTE!

L'onglet change (Bûche ou Vrac) selon le matériel sélectionné.

<p>WÖHLER</p> <p>Wöhler Technik GmbH Zentrale Wöhler-Platz 1 33181 Bad Wünnenberg Tel. +49 2953 73-100 Fax. +49 2953 73-96100 info@woehler.de www.woehler.de</p>																			
<p>33181 Bad Wünnenberg</p>																			
<p>Mesure des matières en vrac</p>																			
<p>Nom du client: Wöhler Technik GmbH</p> <p>Numéro de client: 12345</p> <p>Installation: Mesure 2, Numéro 2</p>	<p>appareil: Wöhler FW 550 INT</p> <p>Numéro de série: 9</p> <p>Date de calibrage: 06.03.2019</p>																		
<p>Mesure d'humidité</p> <table border="1"> <tr><td>Date</td><td>16.10.2020</td></tr> <tr><td>Heure</td><td>09:28</td></tr> <tr><td>Combustible</td><td>Granulés</td></tr> <tr><td>Température échantillon</td><td></td></tr> <tr><td>Unité de mesure</td><td>Humidité du bois u</td></tr> <tr><td>Point de mesure 1</td><td>5,6 %</td></tr> <tr><td>Point de mesure 2</td><td>5,2 %</td></tr> <tr><td>Point de mesure 3</td><td>1,0 %</td></tr> <tr><td>Moyenne</td><td>3,9 %</td></tr> </table>		Date	16.10.2020	Heure	09:28	Combustible	Granulés	Température échantillon		Unité de mesure	Humidité du bois u	Point de mesure 1	5,6 %	Point de mesure 2	5,2 %	Point de mesure 3	1,0 %	Moyenne	3,9 %
Date	16.10.2020																		
Heure	09:28																		
Combustible	Granulés																		
Température échantillon																			
Unité de mesure	Humidité du bois u																		
Point de mesure 1	5,6 %																		
Point de mesure 2	5,2 %																		
Point de mesure 3	1,0 %																		
Moyenne	3,9 %																		

Figure 19: Certificat de mesure

Pour obtenir un certificat de mesure au format pdf, cliquez sur "Créer protocole" sous l'onglet "Bûche ou vrac",

Indice

1	Applicazione.....	48
2	Requisiti di sistema per il computer	48
3	Installazione e avvio del software.....	48
4	Creazione di un cliente	50
5	Menu di navigazione	52
5.1	Menu "File".....	52
5.2	Menu "Impostazioni"	52
5.3	Menu "Dispositivo"	54
5.3.1	Sottomenu Aggiornamento del firmware Wöhler HF 550/FW 500	54
5.3.2	Logo della stampante Wöhler HF 550	54
5.3.3	Gestione delle curve caratteristiche della Wöhler FW 550.....	55
5.4	Menu "Info"	58
5.4.1	Sottomenu "Aggiornamento".....	58
5.4.2	Sottomenu "Registrazione"	58
5.5	Menu "Misurazione del materiale sfuso"	59
6	Trasferimento dei dati al Wöhler HF 550	61

1 Applicazione

Il software PC HF 550 Wöhler consente

- la misurazione dell'umidità di merci solide alla rinfusa con la bilancia per umidità Wöhler FW 550 e
- la gestione dei dati di misura dei Wöhler HF 550 e FW 550 e
- l'esportazione dei dati di misura in un programma di gestione dei distretti per spaz-zacami.

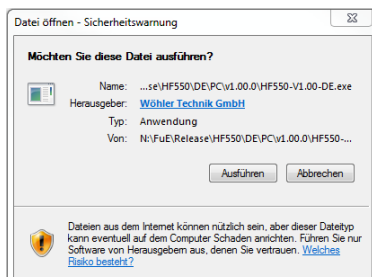
2 Requisiti di sistema per il computer

È necessario un PC con uno dei seguenti sistemi operativi:

- Microsoft Windows 7
- Microsoft Windows 8
- Microsoft Windows 10

Inoltre, deve essere installato Microsoft .net Framework versione 4.0. Di solito fa parte del sistema operativo Windows o può essere scaricato e installato gratuitamente da Microsoft. Se si desidera utilizzare la funzione di aggiornamento del programma, è necessaria una connessione a Internet.

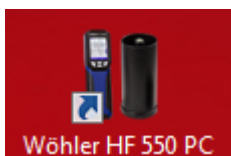
3 Installazione e avvio del software



Imm. 1: Avviso durante l'installazione del software

- Eseguire il file exe Wöhler HF 550.
- Ignorare l'avviso di sicurezza e fare clic su "Esegui".

Non è necessario installare i driver del dispositivo. Il misuratore di umidità del legno Wöhler HF 550 e la bilancia per l'umidità Wöhler FW 550 vengono riconosciuti automaticamente non appena collegati al computer tramite cavo USB.



Imm. 2: : Icona sul desktop

Dopo l'installazione del software, sul desktop appare la relativa icona "Wöhler HF 550 PC".

- Quando si avvia il software per la prima volta, appare una finestra in cui è necessario registrarsi. Inserire il proprio numero cliente Wöhler nel campo superiore.

Bitte registrieren Sie Ihre Kopie der Wöhler A 500 Datenverwaltung!

Registrieren für:

Kundennummer:

Firma:

Ansprechpartner:

Straße:

PLZ, Ort:

Tel.:

Fax:

e-Mail:

Homepage:

Imm. 3: Registrazione

4 Creazione di un cliente

Dopo l'avvio appare la seguente vista principale

Imm. 4: : Vista principale

	Funzione
1	Barra dei menu
2	Logo aziendale
3	Panoramica clienti (gestione e nuova creazione dei dati dei clienti, vedere pagina seguente)
4	Numero di clienti già creati
5	Numero di clienti selezionati
6	Barra di caricamento
Pulsanti Invia/Ricevi	Trasferimento dei dati da e verso lo strumento di misura Wöhler (Il pulsante "Invia" è attivo solo se è selezionato almeno un cliente).

- Per creare un nuovo cliente, cliccare con il tasto destro del mouse su "Clienti" nella vista principale.

Si apre una finestra con le opzioni "Nuovo cliente" e "Cancella tutti i clienti".

Nuovo cliente

Imm. 5: Creazione di un file cliente



NOTA!

È possibile modificare il nome del cliente anche in un secondo momento, cliccando con il tasto destro del mouse sul cliente già creato. Nella finestra che si apre viene proposta l'opzione "Rinomina cliente".

Dati del cliente

Imm. 6: Inserimento dei dati del cliente

- Cliccare sul cliente. La finestra **Dati cliente** diventa ora attiva. Inserire i dati del proprio cliente.
- Cliccare sulla misurazione. La finestra **Luogo di misurazione** diventa ora attiva. Inserire i dati del luogo di misurazione.



NOTA!

Prima di una giornata lavorativa, è possibile creare comodamente i file dei clienti sul computer e scaricarli sul dispositivo di misura. Dopo la giornata lavorativa, caricare di nuovo i dati del cliente compresi i dati di misura, sul computer, dove possono essere facilmente valutati e gestiti.

Cancellare tutti i clienti

- Cliccare con il tasto destro del mouse su "Clienti" nella vista principale e selezionare "Cancella tutti i clienti" se si desidera cancellare tutti i file dei clienti creati finora dal software.

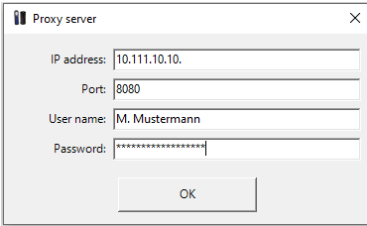
5 Menu di navigazione

5.1 Menu "File"

- | | |
|------------------------|---|
| Sottomenu "Nuovo" | <p>Dopo aver cliccato su File > Nuovo, si apre una finestra con la domanda: "Sei sicuro di voler cancellare tutti i tuoi clienti?"</p> <ul style="list-style-type: none"> • Confermare con "OK" se si desidera cancellare tutti i record di dati del cliente creati finora. • Successivamente creare nuovi record con i dati del cliente come descritto al punto 4. |
| Sottomenu "Aprire" | <ul style="list-style-type: none"> • Aprire un file con i dati di misura già stati memorizzati sul proprio computer. |
| Sottomenu "Aggiungere" | <ul style="list-style-type: none"> • Aggiungere ulteriori dati al file aperto. |
| Sottomenu "Salvare" | <ul style="list-style-type: none"> • Salvare i valori di misura come file XML sul proprio computer. |
| Sottomenu "Terminare" | <ul style="list-style-type: none"> • Terminare il programma. |

5.2 Menu "Impostazioni"

- | | |
|--|---|
| Sottomenu "Logo aziendale" | <p>È possibile inserire il proprio logo aziendale, purché sia memorizzato come file grafico sul computer. Il logo appare quindi in alto a sinistra dello schermo e in alto a destra di ogni stampa del protocollo. I formati di file adatti sono bmp, jpg e gif.</p> <p>Il logo permane anche dopo la chiusura e la riapertura del programma.</p> |
| Sottomenu "Ricerca automatica degli aggiornamenti" | <p>Attivare questa voce mettendo un segno di spunta in modo che il programma si aggiorni automaticamente non appena è disponibile una nuova versione del software. Per attivare la funzione di aggiornamento è necessaria una connessione a Internet.</p> |
| Sottomenu "Utilizza Server Proxy" | <p>Questa voce deve essere attivata prima dell'aggiornamento del software solo se si lavora da una rete aziendale che utilizza un server proxy.</p> <p>Dopo aver cliccato sulla voce del sottomenu "Utilizza server proxy" si apre la finestra</p> |



Proxy server

IP address: 10.111.10.10

Port: 8080

User name: M. Mustermann

Password: *****

OK

adiacente.

- Se necessario, chiedete al vostro reparto informatico i dati necessari.
- Immettere i dati e confermare con "OK".

IT

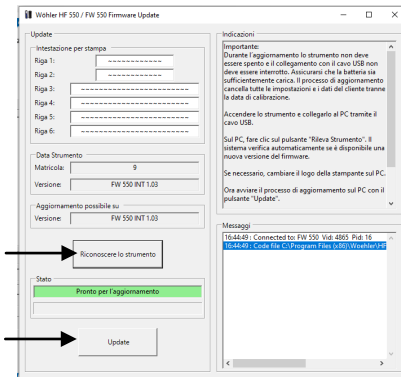
Imm. 7: Immissioni in caso di utilizzo di un server proxy (esempio)

5.3 Menu “Dispositivo”

5.3.1 Sottomenu Aggiornamento del firmware Wöhler HF 550/FW 500

Il software consente di scaricare l'ultima versione del firmware sul proprio misuratore di umidità del legno Wöhler HF 550 o sulla bilancia per l'umidità Wöhler FW 550. Procedere come segue:

- Collegare il misuratore di umidità del legno o la bilancia per l'umidità al PC tramite il cavo USB e accenderlo.
- Per eseguire un aggiornamento, andare su **Dispositivo > Aggiornamento firmware HF 550/FW 550** nella barra dei menu del software.
- Seguire le istruzioni riportate sotto "Note" nella vista del software.
- Cliccare su " Rileva dispositivo".
- Non appena i dati dell'apparecchio appaiono sotto "Messaggi", cliccare su "Aggiorna".



Imm. 8: Sottomenu “Aggiornamento firmware”



NOTA!

Durante l'aggiornamento non interrompere il collegamento USB fra lo strumento di misura e il PC. Assicurarsi che lo strumento di misura non sia spento durante l'aggiornamento.

5.3.2 Logo della stampante Wöhler HF 550

Qui è possibile inserire un testo di 6 righe, ad es. il nome e i dati di contatto della propria azienda. Il testo appare quindi in cima ad ogni stampa del Wöhler HF 550 con la stampante termica.

- Inserire il testo.
- Collegare il Wöhler HF 550 al PC tramite un cavo USB e accenderlo.
- Cliccare su “Invia”.
- Se si desidera ricaricare il testo del logo in un secondo momento, per poterlo eventualmente modificare, cliccare su "Ricevi".

5.3.3 Gestione delle curve caratteristiche della Wöhler FW 550

Per poter determinare con precisione l'umidità - u di un materiale sfuso, il software contiene delle curve caratteristiche che rappresentano il rapporto tra la dielettricità del materiale da misurare $\epsilon_R(u)$ e l'umidità - u . Ciò vale per i seguenti materiali sfusi: Pellet, trucioli, orzo, avena, semi di zucca, mais, colza, segale, triticale, grano.

Se si desidera determinare l'umidità di un altro materiale sfuso, l'utente può creare per esso una curva caratteristica separata. L'umidità del materiale sfuso per il quale è stata creata la nuova curva caratteristica può essere determinata solo con la bilancia per l'umidità FW 550 in combinazione con il software (non è possibile farlo con la bilancia per l'umidità in combinazione con il misuratore di umidità del legno).

Per ottenere una nuova curva caratteristica, si devono prima creare almeno 2 punti di misura con diversi contenuti di umidità. La precisione della curva caratteristica aumenta con il numero dei punti di misura.

Procedere come segue:

Imm. 9: Creazione di una curva caratteristica "Pepe"

- Collegare la bilancia per l'umidità al PC tramite il cavo USB.
- Selezionare nel Software **Dispositivo > Gestione delle curve caratteristiche della Wöhler FW 550**.

Si aprirà la finestra "Nuova curva caratteristica Wöhler FW 550".

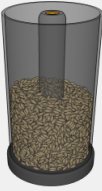
- Cliccare su "Connetti".
- Alla voce "Nome del materiale sfuso" inserire il nome del materiale sfuso di cui si sta creando la curva caratteristica.
- Successivamente, azzerare la bilancia. A tale scopo, cliccare su "Tare".

Nuova curva caratteristica Wöhler FW 550

Collegamento

Nuova curva caratteristica
 Nome del materiale sfuso:
 Terra:
 Unità di misura:
 Punto di misura 1:
 Punto di misura 2:
 Punto di misura 3:
 Punto di misura 4:
 Punto di misura 5:
 Punto di misura 6:
 Punto di misura 7:
 Punto di misura 8:
 Punto di misura 9:
 Punto di misura 10:

Quantità sufficiente / Accettare il punto di misura



Imm. 10: Immissione di una quantità di campione sufficiente

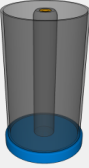
- Immettere una quantità di campione sufficiente nella bilancia per l'umidità fino a quando la barra delle istruzioni indica "Quantità di campione sufficiente/accettare il punto di misura".
- Per accettare il punto di misura, cliccare sul segno di spunta accanto al punto di misura 1.
- Il segno di spunta è ora evidenziato in verde.

Nuova curva caratteristica Wöhler FW 550

Collegamento

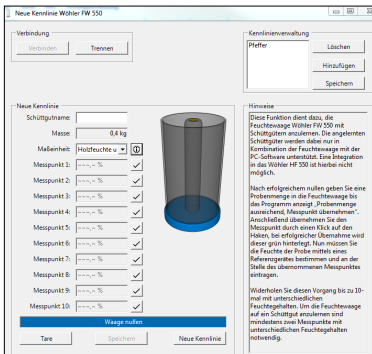
Nuova curva caratteristica
 Nome del materiale sfuso:
 Terra:
 Unità di misura:
 Punto di misura 1:
 Punto di misura 2:
 Punto di misura 3:
 Punto di misura 4:
 Punto di misura 5:
 Punto di misura 6:
 Punto di misura 7:
 Punto di misura 8:
 Punto di misura 9:
 Punto di misura 10:

Azzerare bilancia



Imm. 11: Sono già definiti 2 punti di misura della nuova curva caratteristica

- Determinare l'umidità del campione utilizzando un misuratore di umidità di riferimento.
- Immettere il livello di umidità determinato in questo modo accanto alla spunta verde. Sono presenti 3 cifre prima della virgola e una cifra dopo la virgola.
- Ripetere la procedura fino a 10 volte con diversi campioni con diversi tassi di umidità.
- Dopo aver rilevato tutti i punti di misura, cliccare su "Salva".



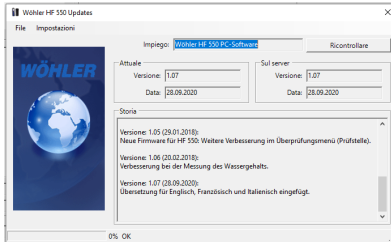
Imm. 12: Una curva caratteristica inserita nella gestione delle curve caratteristiche

La nuova curva caratteristica appare ora nell'angolo in alto a destra della gestione delle curve caratteristiche

- Cliccare su “Salva” per memorizzare la curva caratteristica al di fuori del software, ad es. su una chiavetta USB. La curva caratteristica può poi essere importata nel software per PC Wöhler HF 550 in hierbei non è possibile.
- Cliccare su “Aggiungi” per importare nel software una curva caratteristica creata in precedenza, ad es. da una chiavetta USB.
- Cliccare su Cancellata per cancellare la curva se non serve più o se è stata salvata in un'altra posizione.

5.4 Menu “Info”

5.4.1 Sottomenu “Aggiornamento”



Imm. 13: Sottomenu
Info >Aggiornamento

Dopo aver richiamato il menu Info > Aggiornamento, vengono visualizzate la versione del software e la data dell'ultimo aggiornamento.

Cliccare sul pulsante “Riesamina” per scaricare l’ultima versione del software.

- Cliccare sul pulsante “Riesamina” per verificare se esiste una versione più recente e, se necessario, scaricarla.
- Qui è possibile attivare la ricerca automatica degli aggiornamenti anche tramite il sottomenu “Impostazioni”.



NOTA!

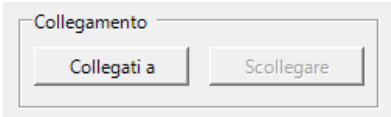
Per l'aggiornamento è necessaria una connessione a Internet. Se la ricerca automatica degli aggiornamenti è attivata, non è necessario scaricare l'aggiornamento.

5.4.2 Sottomenu “Registrazione”

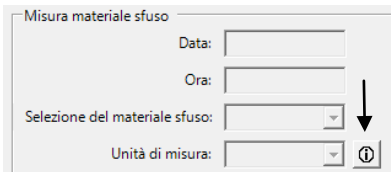
Imm. 14: Stato della registrazione

Qui è possibile visualizzare lo stato della registrazione del proprio software.

5.5 Menu “Misurazione del materiale sfuso”



Imm. 15: Stabilire il collegamento alla bilancia per l'umidità per eseguire la misurazione



Imm. 16: Tasto info contrassegnato con la freccia

In questo menu è possibile misurare l'umidità del legno - u o il contenuto d'acqua - w del materiale sfuso. A tale scopo è necessaria la bilancia per l'umidità Wöhler FH 550.

- Collegare la bilancia per l'umidità al PC.
- Cliccare su “Connetti”.

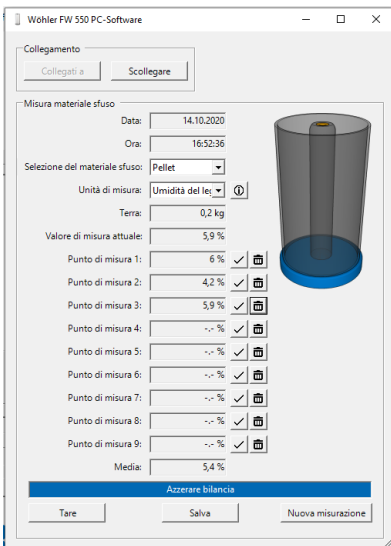
Il software mostra ora la data e l'ora della misurazione.

- Alla voce "Selezione del materiale sfuso" è possibile scegliere il tipo di campione.
- Alla voce "Unità di misura" è possibile scegliere se si vuole misurare il contenuto d'acqua o l'umidità del legno.



NOTA!

Cliccare sul tasto Info per ottenere informazioni sull'unità di misura.



Imm. 17 Vista dopo aver eseguito 3 misurazioni

- Per la misurazione seguire le istruzioni nella barra blu.
- Cliccare su “Tara” per azzerare la bilancia.
- Riempire la bilancia.

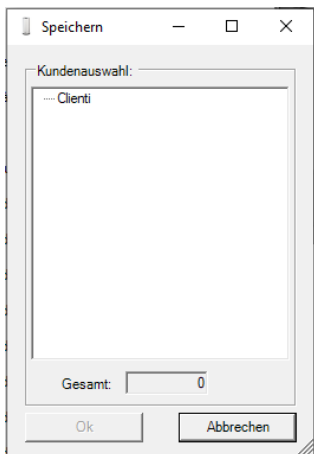
Non appena la quantità di campione è sufficiente, il software visualizza il valore di misura attuale.

- Cliccare sulla casella di spunta accanto al punto di misura 1 per salvare il valore.



NOTA!

Per ottenere un risultato di misura preciso, ripetere la misurazione più volte con diversi campioni elementari rappresentativi. Lo strumento di misura calcola un valore medio aritmetico a partire dai singoli risultati.



Imm. 18: Salvare le misurazioni

- Cliccare su Salva per assegnare il valore medio delle misure ad un cliente.
- Selezionare la misura e confermare con OK .

6 Trasferimento dei dati al Wöhler HF 550

IT

Trasferimento da software al Wöhler HF 550



Imm. 19: File dei clienti contrassegnati per il trasferimento dei dati

Trasferimento da Wöhler HF 550 al software

- Collegare il Wöhler HF 550 al PC tramite un cavo USB e accenderlo.
- Contrassegnare i file dei clienti da trasferire nel software.
- Cliccare sul pulsante "Invia" per inviare i dati contrassegnati dal computer allo strumento.



NOTA!

Quando i dati vengono trasferiti dal PC allo strumento di misura, tutti quelli precedentemente memorizzati nello strumento vengono cancellati.

È possibile seguire l'avanzamento del trasferimento sulla barra di caricamento. Al termine, apparirà il messaggio "Trasferimento dati avvenuto con successo".

Dopo le misurazioni

- Cliccare sul pulsante "Ricevi" per avviare il trasferimento dei dati dallo strumento di misura al PC.



NOTA!

Quando si ricevono i dati di misura, quelli precedentemente esistenti nel PC vengono sovrascritti. Per evitare ciò, salvare le misure esis-

tenti con un nome di file diverso.

- Una volta che la trasmissione dei dati è avvenuta con successo, sopra la barra di caricamento appare il messaggio "Trasferimento dati avvenuto con successo" e il numero di misurazioni trasmesse viene indicato in una finestra.

Visualizzazione dei dati di misura

The screenshot shows the 'Schüttgutmessung' (Bulk Measurement) interface. At the top, it displays 'Wöhler HF / FW 550 PC-Software' and navigation tabs for 'Datei', 'Einstellungen', 'Gerät', 'Info', and 'Schüttgutmessung'. The 'Kundendaten' (Customer Data) section is highlighted with a red circle and contains the name 'Scheltholz'. Below this, the 'Holzfeuchtemessung' (Wood Moisture Measurement) section shows the following data:

Datum:	09.05.2017
Uhrzeit:	13:40
Brennstoff:	Ahorn
Probentemperatur:	25,3 °C
Mäßeinheit:	Holzfeuchte w
Messpunkt 1:	39,9 %
Messpunkt 2:	17,4 %
Messpunkt 3:	28,3 %
Messpunkt 4:	
Messpunkt 5:	
Messpunkt 6:	
Messpunkt 7:	
Messpunkt 8:	
Messpunkt 9:	
Mittelwert:	28,5 %

On the left, the 'Kundenanzahl' (Number of Customers) section shows a tree view with 'Kunden' expanded to show 'Testkunde 1' and 'Testkunde 2'. Below this, 'Gesamt:' is set to 4 and 'Markiert:' is set to 0. A green status bar indicates 'Datenübertragung erfolgreich' (Data transfer successful). At the bottom, there are 'Senden' and 'Empfangen' buttons and the Wöhler logo.



NOTA!

La scheda cambia (legna in ciocchi/materiale sfuso) a seconda che si scelga un materiale sfuso o un tipo di tronco come combustibile.

Imm. 20: Visualizzazione dei dati di misura Selezionando nell'esempio il combustibile "Acer", appare la scheda "Legna in ciocchi".

Wöhler Technik GmbH
 Wöhler Technik GmbH
 Wöhler-Platz 1
 33181 Bad Wünnenberg



Wöhler Technik GmbH | Zentrale
 Wöhler-Platz 1
 33181 Bad Wünnenberg
 Tel.: +49 2953 73-100
 Fax: +49 2953 73-08100
 info@woehler.de
 www.woehler.de

IT

Per ottenere un certificato di misura in formato pdf, cliccare su “Crea protocollo” nella scheda “Legna in ciocchi” o “Materiale sfuso”.

Selezionare il percorso in cui si desidera memorizzare il certificato.

Misura di materiale sfuso

Nome cliente	Wöhler Technik GmbH	Strumento	Wöhler FW 550 INT
Numero cliente	12345	Numero di serie	9
Impianto	Misura 2, Numero 2	Data di calibrazione	06.03.2019

Misura Umidità

Data	16.10.2020
Ora	08:28
Combustibile	Pellet
Temperatura campione	
Unità di misura	Umidità del legno U
Punto di misura 1	5.6 %
Punto di misura 2	5.2 %
Punto di misura 3	1.0 %
Media	3.9 %

Imm. 21: Certificato di misura